

—「『修道士の話』の序と物語」用語索引（2）—

東 好 男

A Concordance to *The Monk's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* (2)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the 'Romount of the Rose'*¹⁾ は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*²⁾ を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年、最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson³⁾ が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*⁴⁾ であり、いま一つは Larry D. Benson による *A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも『カンタベリー

平成26年10月28日 原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to 'the Romount of the Rose'* (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer*, (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiko Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

物語』の中で展開する個々の「物語」を独立させた用語索引として掲載しておらない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を各「物語」の中で総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucer の『カンタベリー物語』の一部を形成する、この“*The Monk’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の文学世界を、文体と語彙の両面において、一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCP を使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されている Electronic Text Library Line-up 中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The Monk’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List(1) (Alphabetical Order)’と頻度順による‘Word List(2) (Sorted by Frequency)’を作成し、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元に手打ちした‘Text of *The Monk’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*’を掲載する予定である。Text 作成では第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入する。

今回は“*The Monk’s Prologue and Tale in The Canterbury Tale*”の‘Concordance’として、(その2)の作成を試みた。

A Concordance to *The Monk's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (2)

A Concordance to *The Monk's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (2)

A Concordance to *The Monk's Tales in The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (2)

770	is roial trone myghte hym nat	availle 1 availle
77	to clippe or shere his heres	away 1 away
735	But have hire in	awayt 1 awayt for everemoo
569	that this world hadde hym in	awe 2 awe
695	thou putttest al th'orient in	awe
252	She bereth	away 2 away his regne and his richesse
467	From heigh estaat Fortune	away hym carf
197	And eek an ydolastre was he	ay 9 ay
210		Ay dronken, whil hire appetites laste
328		Ay whil that Odenakes dayes laste
357		But ay Fortune hath in hire hony galle
397	ght Charles Olyver, that took	ay heede
515	For he fro vices wolde hym	ay chastise
541	He knocked faste, and	ay the moore be cried
566	Than Oloferne, which Fortune	ay kiste
610	With invisible wounde,	ay incurable
159	At	Babiloigne 1 Babiloigne was his sovereyn see
202	Upon a tyme and	bad 4 bad hem blithe bee
604	That he	bad greithen his chaar ful hastily
617	But	bad anon apparaillen his hoost
759	He	bad hire telle hym what it signyfyde
432	erwithal it was ful povre and	badde 1 badde
60	And on his	bak 4 bak ycaried hem hath hee
140	But on his	bak this sherte he wered al naked
624	Al forbrused, bothe	bak and syde
754	her Juppiter hym wessh, bothe	bak and syde
596	And in	balance 1 balance weyen ech montayne
193	His sone, which that highte	Balthasar 2 Balthasar
215	This hand that	Balthasar so soore agaste
120	And	bar 3 bar the hevene on his nekke longe
383	And she that	bar the ceptre ful of floures
623	ut in a chayer men aboute hym	bar
76	And slepyng in hir	barm 2 barm upon a day
450	Til in his fadres	barm adoun it lay
409	Off Melan grete	Barnabo 1 Barnabo Viscounte
699	me, which that fleigh at this	bataille 1 bataille
329	Hir	batailles 1 batailles , whoso list hem for to rede
143	In hoothe coles he	bath 3 bath hymselfen raked
519	For which he in a	bath made hym to blede
526	Chees in a	bath to dye in this manere
8	Was wel ny lorn, for which	Be 20 Be war by these ensamples trewe and old
50		be gan to preye
139		Be as be may, I wol hire noght accusen
139	Be as	be may, I wol hire noght accusen
148	Er he	be war is ofte yleyd ful lowe
174	He shal	be brent that wolde noght obeye
195	He by his fader koude noght	be war
204	geth forth the vesseles, quod	be
244	ded is thy regne, and it shal	be
280	To no man deigned hire for to	be bonde

『『修道士の話』の序と物語』用語索引 (2) (東 好男)

313	Hir riche array ne myghte nat	be told
434	han that his mete wont was to	be broght
500		Be domesman of hire dede beautee
518		Be vertuous and hate tirannye
541	okked faste, and ay the moore	be cried
665	Twelf yeer	be regned, as seith Machabee
740	And to	be brent men to the fyr hym ladde
743	But to	be war no grace yet he hadde
749	hat of his foos he myghte nat	be slayn
765	Thou shalt anhangd	be, fader, certeyn
		beautee 1
500	Be domesman of hire dede	beautee
		bed 2
406	They in thy	bed han slayn thee by the morwe
682	From humble	bed to roial magestee
		bee 4
156	h tonge unnethe may discryved	bee
181	lyk a beest hym semed for to	bee
202	pon a tyme and bad hem blithe	bee
573	oon oother god sholde adoured	bee
		been 10
64	In al this world ne hadde	been thy peere
163	And maked ech of hem to	been his thral
264	ut of hir shap she myghte nat	been amended
344	To	been in pees, and lete hire ride and pl
347	Ne dorste nevere	been so corageus
421	And with hym	been his litel children thre
540	Allone, and ther he wende han	been allied
649	Comparisoun myghte nevere yet	been maked
764	Tho	been the sonne stremes for to seyn
774	unwar strook the regnes that	been proude
		beere 1
191	that tyme he leyd was on his	beere
		beest 3
181	And lyk a	beest hym semed for to bee
227	And eet hey as a	beest in weet and drye
647	The pride of man and	beest he leyde adoun
		beestes 2
183	In reyn; with wilde	beestes walked hee
273	She dorste wilde	beestes dennes seke
		bere 2
384	Shal	bere a distaf, hire cost for to quyte
635	No man ne myghte hym	bere to ne fro
		beres 1
271	Leouns, leopardes, and	beres al torente
		bereth 1
252	She	bereth away his regne and his richesse
		berne 1
579	inne his tente, large as is a	berne
		Beth 2
101		Beth war by this ensample oold and play
150		Beth war, for whan that Fortune list to
		Bethulia 1
575	Save in	Bethulia, a strong citee
		bettle 1
559	Hymself he slow, he koude no	bettle reed
		bifil 1
433	And on a day	bifil that in that hour
		bifore 1
346	Ne hym	bifore, the Romayn Galien
		Biforen 1
373		Biforen his triumphe walketh shee
		biforn 1
91	And made hym as hire fool	biforn hem pleye
		bigan 3
121	e wight, sith that this world	bigan
449	Thus day by day this child	bigan to crye
760	And she his dreem	bigan right thus expoude
		bigeten 1
19	And nat	bigeten of mannes sperme unclene

		bigynne 2
10	And nat a man, at hym wol I	bigynne
746	For to	bigynne a newe werre agayn
		bigynneth 1
692	As fer as that the day	bigynneth dawe
		biholde 1
494	For he hire wombe slitte to	biholde
		bilongeth 1
640	Swich gerdoun as	bilongeth unto pryde
		birafte 2
206	ut of the temple of Jerusalem	birafte
224	And hym	birafte the regne that he hadde
		bireve 1
179	Ne myghte hym nat	bireve of his estaat
		biseged 1
334	How that she was	biseged and ytake
		bisshop 1
426	For Roger, which that	bisshop was of Pize
		bisyde 1
757	o his doghter, that stood hym	bisyde
		bitokneth 1
762	And Juppiter	bitokneth snow and reyn
		bitraysed 1
390	Thou were	bitraysed and lad unto his tente
		Bitwixe 1
650		Bitwixe hym and another conquerour
		bityde 1
550	For socour, but it myghte nat	bityde
		biwaille 3
1	I wol	biwaille in manere of tragedie
697	But now a litel while I wol	biwaille
772	Ne kan in syngyng crie ne	biwaille
		biwreye 1
39	Unto his foos his conseil gan	biwreye
		blak 1
393	eeld of snow, with th'egle of	blak therinne
		blaked 1
141	his flessch was for the venym	blaked
		blede 1
519	hich he in a bath made hym to	blede
		blithe 1
202	Upon a tyme and bad hem	blithe bee
		blood 3
161	The faireste children of the	blood roial
262	Of kynges	blood of Perce is she descended
267	And many a wilde hertes	blood she shedde
		blynd 1
7	Lat no man truste on	blynd prosperitee
		blynde 1
87	maystow wepen with thyne eyen	blynde
		body 2
557	That to his	body , whan that he were deed
626	That thurgh his	body wikked wormes crepte
		bodies 1
98	And eek thre thousand	bodies , were ther slayn
		bolde 1
659	kynges, princes, dukes, erles	bolde
		boldely 1
236	Thou drank eek of his vessels	boldely
		bond 3
42	nd alle hir tayles he togydre	bond
326	Of Rome, and with strong	bond held hem ful faste
343	h hire they maden alliance by	bond

280	no man deigned hire for to be	bonde 1 bonde
136	t made his flessch al from his	bones 1 bones falle
319	To lerne	bookes 2
508	As in his tyme, but if	bookes was al hire likyng bookes lye
114	hors to frete hym, flessch and	boon 1 boon
82	Ther was no	boond 1 boond with which men myghte him bynde
119	He slow the grisly	boor 1 boor , and that anon
109	He of Centauros leyde the	boost 2
619	unted al his pride and al his	boost adoun boost
611	in his guttes carf it so and	boot 1 boot
127	At	bothe 7
171	To which ymage	bothe the worldes endes, seith Trophee bothe yong and oold
253	And eek his freendes,	bothe moore and lesse
477		Bothe est and west, south, and septemtr
520	On	bothe his armes, til he moste dye
624	Al forbrused,	bothe bak and syde
754	Ther Juppiter hym wessh,	bothe bak and syde
80	They	bounde 1 bounde hym faste and putten out his yen
128	In stide of	boundes 1 boundes he a pileer sette
124	s strengthe and for his heigh	bountee 1 bountee
712	With	boydekyns 2
717	And stiked hym with	boydekyns , as I shal yow devyse boydekyns anoon
116	Of Acheloy's two hornes he	brak 1 brak oon
170	ty cubites long and sevene in	brede 1 brede
444	Is ther no morsel	breed 2
448	Ther is no thyng, but	breed that ye do kepe breed , that me were levere
45	And they	brende 2
489	He Rome	brende alle the cornes in that lond brende for his delicacie
174	He shal be	brent 2
740	And to be	brent that wolde noght obeye brent men to the fyr hym ladde
395	He	brew 1 brew this cursednesse and al this synne
548	ere almoost out of his wit he	breyde 1 breyde
186	His nayles lyk a	briddes 2
424	Swiche	briddes clawes weere briddes for to putte in swich a cage
776	And covere hire	brighte 1 brighte face with a clowde
14	O Lucifer,	brightest 1 brightest of angels alle
400	e this worthy kyng in swich a	brike 1 brike
268	With arwes	brode 1 brode that she to hem sente
434	that his mete wont was to be	brought 1 brought

400		Broghte 4
660	Whiche he conquered, and	Broghte this worthy kyng in swich a bri
702	f Julius, and hym the heed he	broghte hem into wo
704	Fortune unto swich a fyn thee	broghte
44	r he on every tayl had knyht a	brond 1 brond
388	Out of thy land thy	brother 3 brother made thee flee
413	Thy	brother sone, that was thy double allye
492	And slow his	brother , and by his suster lay
479	Were alle his clothes	brouded 1 brouded up and down
755	hebus eek a fair towaille hym	broughte 1 broughte
707	But on a tyme	Brutus 2 Brutus Cassius
716	This false	Brutus and his othere foon
110	He Arpies slow, the crueel	bryddes 1 bryddes felle
4	To	brynge 2
408	And out of joye	brynge hem out of hir adversitee brynge men to sorwe
72	For wommen shal hym	bryngen 3 bryngen to meschaunce
443	Whanne wol the gayler	bryngen oure potage
501	The wyn to	bryngen hym comanded he
204	Gooth,	bryngeth 1 bryngeth forth the vesseles, quod be
113	He slow the crueel tyrant	Busirus 1 Busirus
275	And slepen under a	bussh 1 bussh , and she koude eke
31	And hadde no wepen	But 45 But to his wyves toolde he his secree
48		But an asses cheke
71		But soone shal he wepe many a teere
81		But er his heer were clipped or yshave
83		But now is he in prison in a cave
93		But atte laste he made a foul affray
137		But nathelees somme clerkes hire excuse
140		But on his bak this sherte he wered al
175		But nevere wolde assente to that dede
180		But sodeynly he loste his dignytee
199		But Fortune caste hym down, and ther he
219		But Daniel expowned it anoon
264		But of hir shap she myghte nat been ame
281		But atte laste hir freendes han hire ma
286		But natheless, whan they were knyht in-f
291		But ones, for it was hir pleyn entente
296	Eft-soone, and nat	but oones, out of drede
307		But now unto oure tale turne we
357		But ay Fortune hath in hire hony galle
398	Of trouthe and honour,	but of Armorike
405	And for no thyng	but for thy chivalrie
416		But why ne how noot I that thou were sl
419		But litel out of Pize stant a tour
436	He herde it wel,	but he spak right nought
448	Ther is no thyng,	but breed, that me were levere
460		But rather ete the flessch upon us two
498	Ne cam,	but seyde, A fair womman was she
508	As in his tyme,	but if bookes lye
525		But natheless this Seneca the wise
550	For socour,	but it myghte nat bityde
571		But he made every man reneyen his lawe
577		But taak kep of the deth of Oloferne
608		But of his purpos he was let ful soone
615		But from his purpos cursed and dampnabl
617		But bad anon apparailen his hoost
623		But in a chayer men aboute hym bar
697		But now a litel while I wol biwaille
707		But on a tyme Brutus Cassius
719	nevere gronte he at no strook	but nevere gronte he at no strook but o
719	Or elles at two,	but oon
720		but if his storie lye
735		But have hire in awayt for everemoo
741		But swich a reyn down from the welkne sh
743		But to be war no grace yet he hadde

773		But that Fortune alwey wole assaille
		by 35
8	Be war	by these ensamples trewe and olde
26		By th'angel longe er his nativitee
36	Toward his weddyng walkynge	by the weye
57		By verray force at Gazan on a nyght
67		By precept of the messager divyn
69	And fully twenty wynter, yeer	by yeere
101		Beth war by this ensample oold and playn
138		By oon that highte Nessus, that it make
152		By swich a wey as he wolde leest suppos
195		He by his fader koude noght be war
228	Til that he knew,	by grace and by resoun
228	il that he knew, by grace and	by resoun
276		Wrastlen, by verray force and verray myght
290		By no wey, that he sholde by hire lye
290	By no wey, that he sholde	by hire lye
305		Two sones by this Odenake hadde she
343	With hire they maden alliance	by bond
381		And wan by force townes stronge and toures
389	And after, at a seege,	by subtiltee
402	That Alisandre wan	by heigh maistrie
406	hey in thy bed han slayn thee	by the morwe
449		Thus day by day this child bigan to crye
492	And slow his brother, and	by his suster lay
514		By cause Nero hadde of hym swich drede
516	Discreetly, as	by word and nat by dede
516	iscreetly, as by word and nat	by dede
532	She thoughte thus:	By God! I am to nyce
535		By God, out of his sete I wol hym trice
554	That seten	by a fyr, greet and reed
645	He wan	by strengthe, or for his hye renoun
681		By wisdom, manhede, and by greet labou
681	By wisdom, manhede, and	by greet labour
684	That wan al th'occident	by land and see
685		By strengthe of hand, or elles by trete
685	y strengthe of hand, or elles	by tretee
		bynde 1
82	ond with which men myghte him	bynde
		byte 1
454	or wo his armes two he gan to	byte
		caas 1
304	In oother	caas , if that men with hem pleyde
		Cacus 1
117	And he slow	Cacus in a cave of stoon
		cage 1
424	iddes for to putte in swich a	cage
		calle 4
203	d thanne his officeres gan he	calle
356	r names were, as Persiens hem	calle
534	eigh degree, and emperour hym	calle
544	his wey; no lenger dorste he	calle
		called 1
768	His doghter, which that	called was Phanye
		cam 4
66	Ne on his heed	cam rasour noon ne sheere
362	Of Rome	cam into his handes tweye
498	Ne	cam , but seyde, A fair womman was she
648	Wherso he	cam , unto the worldes ende
		can 1
56	hus heelp hym God, as Judicum	can telle
		capitayn 1
561	Was nevere	capitayn under a kyng
		Capitolie 2
713	This Julius to the	Capitolie wente
715	And in the	Capitolie anon hym hente
		careyne 1
634	wlatsom was the stynk of his	careyne
		carf 2
467	heigh estaat Fortune away hym	carf
611	That in his guttes	carf it so and boot
		cas 1
669	t evere sholde fallen swich a	cas

707	But on a tyme Brutus	Cassius 1 Cassius
225	He was out	cast 2
297	he were with childe at thilke	cast of mannes compaignye cast
199	But Fortune	caste 4
212	d on a wal this kyng his eyen	caste hym doun, and ther he lay caste
711	And	caste the place in which he sholde dye
724	His mantel over his hypes	caste he
394	Yet was he	Caught 2 Caught with the lymrod coloured as the caught amyddes al his pryde
739		
514	By	cause 1 cause Nero hadde of hym swich drede
83	But now is he in prison in a	cave 2
117	And he slow Cacus in a	cave of stoon cave
89	The ende of this	caytyf 1 caytyf was as I shal seye
257		Cenobia 1 Cenobia , of Palymerie queene
365	Toward	Cenobie 1 Cenobie , and shortly for to seye
109	He of	Centauros 1 Centauros leyde the boost adoun
154	The glorious	ceptre 2
383	And she that bar the	ceptre , and roial magestee ceptre ful of floures
112	He drow out	Cerberus 1 Cerberus , the hound of helle
5	For	certein 2
184	Til	certein , whan that Fortune list to flee certein tyme was ycome aboute
613	And	certeinly 1 certeinly the wreche was resonable
187	Til God relessed hym a	certeyn 2
765	hou shalt anhangd be, fader,	certeyn yeres certeyn
689	O myghty	Cesar 1 Cesar , that in Thessalie
370	Hir	chaar 2
604	That he bad greithen his	chaar , that was with gold wroght and pe chaar ful hastily
167	Whereas in	Chaldeye 1 Chaldeye clerk ne was ther noon
33	Sampsoun, this noble almyghty	champioun 2
129	A lemman hadde this noble	champioun champioun
620	or he so soore fil out of his	char 1 char
376	And ful of perree	charged 1 charged hire clothynge
397	Noght	Charles 1 Charles Olyver, that took ay heede
515	For he fro vices wolde hym ay	chastise 1 chastise
623	But in a	chayer 1 chayer men aboute hym bar
526		Chees 1 Chees in a bath to dye in this manere
48	d hadde no wepen but an asses	cheke 2
53	And of this asses	cheke , that was dreye cheke

『修道士の話』の序と物語 用語索引 (2) (東 好男)

530	The hye pryde of Nero to	cherice 1 cherice
553	And in this gardyn foond he	cherles 2
555	And to thise	cherles tweye cherles two he gan to preye
374	With gilte	cheynes 1 cheynes on hire nekke hangyng
165	That was the wiseste	child 3
292	To have a	child of everychon child , the world to multiplye
449	Thus day by day this	child bigan to crye
294	That she was nat with	childe 2 childe with that dede
297	And if she were with	childe at thilke cast
265	From hire	childhede 1 childhede I fynde that she fledde
161	The faireste	children 4 children of the blood roial
367	nd fettred hire, and eek hire	children tweye
421	And with hym been his litel	children thre
457	His	children wende that it for hunger was
405	And for no thyng but for thy	chivalrie 2 chivalrie
691	at of the orient hadde al the	chivalrie
401	O worthy Petro, kyng of	Cipre 1 Cipre , also
738	Of which Cresus	Cirus 1 Cirus soore hym dradde
65	This Sampson nevere	ciser 1 ciser drank ne wyn
58	Maugree Philistiens of that	citee 4
157	He twyes wan Jerusalem the	citee
324	the orient, with many a fair	citee
575	Save in Bethulia, a strong	citee
315	She was al	clad 1 clad in perree and in gold
345	The Emperour of Rome,	Claudius 1 Claudius
186	His nayles lyk a briddes	clawes 1 clawes weere
763	Phebus, with his towaille so	clene 1 clene
167	Whereas in Chaldeye	clerk 1 clerk ne was ther noon
131	And as thise	clerkes 2
137	But nathelees somme	clerkes maken mencioun clerkes hire excusen
77	She made to	clippe 1 clippe or shere his heres away
81	But er his heer were	clipped 1 clipped or yshave
483	That ilke	clooth 1 clooth that he hadde wered o day
479	Were alle his	clothes 1 clothes brouded up and down
314	As wel in vessel as in hire	clothyng 1 clothyng
376	nd ful of perree charged hire	clothyng 1 clothyng
412	Sith in estaat thow	cloumbe 1 cloumbe were so hye
776	vere hire brighte face with a	clowde 1 clowde

143	In hoote	coles 1 coles he bath hymselfen raked
394	Caught with the lymrod	coloured 1 coloured as the gleede
172 501	The wyn to bryngen hym	Comanded 2 Comanded he to loute, and have in drede comanded he
256 641	proverbe is ful sooth and ful he storie of Alisaundre is so	commune 2 commune commune
225	He was out cast of mannes	compaignye 1 compaignye
649		Comparisoun 1 Comparisoun myghte nevere yet been make
231	And thanne hadde God of hym	compassioun 1 compassioun
387	l oghten men thy pitous deeth	complayne 1 complayne
673	Who shal me yeven teeris to	compleyne 1 compleyne
495	Where he	conceyved 1 conceyved was so weilaway
644	This wyde world, as in	conclusioun 1 conclusioun
209	Hys wyf, his lordes, and his	concubynes 1 concubynes
323 332 660	That they Why she Whiche he	conquered 3 conquered manye regnes grete conquered and what title had therto conquered , and broghte hem into wo
105 650 683 703	Of Hercules, the sovereyn Bitwixe hym and another Up roos he Julius, the Allas, Pompeye, of th'orient	conquerour 4 conquerour conquerour conquerour conquerour
732 736	How that to thise grete Witnesse on alle thise	conqueroures 2 conqueroures two conqueroures stronge
27	And was to God Almyghty	consecrat 1 consecrat
38 39 102	Til she his Unto his foos his That no men telle hir	conseil 3 conseil knew; and she, untrew conseil gan biwreye conseil til hir wyves
709	Ful prively hath maad	conspiracye 1 conspiracye
282 667	To Odenake, a prynce of that t first was kyng in Grece the	contree 2 contree contree
656 677	So was he ful of leonyn So ful was his	corage 2 corage corage of heigh emprise
347	Ne dorste nevere been so	corageus 1 corageus
45	And they brende alle the	cornes 1 cornes in that lond
375		Coroned 1 Coroned was she, as after hir degree
399	Genylon-Olyver,	corrupt 1 corrupt for meede
384	Shal bere a distaf, hire	cost 1 cost for to quyte
6	Ther may no man the	cours 1 cours of hire withholde

776		covere 1 And covere hire brighte face with a clowde
78	And made his foomen al his	craft 1 craft espyen
230	Over every regne and every	creature 3
308	I seye, so worshipful a	creature
632	And knew God lord of every	creature creature
447	sholde nat hunger in my wombe	crepe 1 crepe
626	thurgh his body wikked wormes	crepte 1 crepte
737	This riche	Cresus 3
738	Of which	Cresus , whilom kyng of Lyde
769	Anhanged was	Cresus , Cirus soore hym dradde Cresus , the proude kyng
491	e how that men wolde wepe and	crie 2
772	Ne kan in syngyng	crie crie ne biwaille
541	ed faste, and ay the moore be	cried 2
545	The peple	cried cried and rombled up and down
110	He Arpies slow, the	cruel 2
113	He slow the	cruel bryddes felle cruel tyrant Busirus
339	Agayn hir foos she faught so	cruelly 3
607	To wreken his ire on it ful	cruelly
625	he wreche of God hym smoot so	cruelly cruelly
423	Allas, Fortune, it was greet	crueltee 2
503	Whan myght is joyned unto	crueltee crueltee
449	ay by day this child bigan to	crye 1 crye
170	Sixty	cubites 1 cubites long and sevene in brede
615	But from his purpos	cursed 1 cursed and dampnable
239	And heriest false goddes	cursedly 1 cursedly
395	He brew this	cursednesse 1 cursednesse and al this synne
310	So penyble in the werre, and	curteis 1 curteis eke
506	To teche hym letterure and	curteisye 1 curteisye
73	Unto his lemman	Dalida 1 Dalida he tolde
615	ut from his purpos cursed and	dampnable 1 dampnable
425		Dampned 1 Dampned was he to dyen in that prisoun
17	Loo Adam, in the feeld of	Damyssene 1 Damyssene
164	Amonges othere	Daniel 3
176		Daniel was oon
219	But	Daniel ne his yonge felawes tweye Daniel expowned it anoon
471	That highte	Dant 1 Dant , for he kan al devyse
247	And	Darius 2
658	Of	Darius occupieth his degree Darius , and an hundred thousand mo
619	God	daunted 1 daunted al his pride and al his boost

692	fer as that the day bigynneth	dawe 1 dawe
76	d slepyng in hir barm upon a	day 13
90	s foomen made a feeste upon a	day
135	r that he had wered it half a	day
194	eld the regne after his fader	day
433	And on a	day bifil that in that hour
449	Thus	day by day this child bigan to crye
449	Thus day by	day this child bigan to crye
452	his fader, and dyde the same	day
463	And after that, withinne a	day or two
483	clooth that he hadde wered o	day
490	The senatours he slow upon a	day
692	As fer as that the	day bigynneth dawe
714	Upon a	day , as he was wont to goon
328	Ay whil that Odenakes	dayes 1 dayes laste
487	is lustes were al lawe in his	decree 1 decree
175	nevere wolde assente to that	dede 5
294	was nat with childe with that	dede
331	ow that al this proces fil in	dede
500	Be domesman of hire	dede beautee
516	reetly, as by word and nat by	dede
337	Whan Odenake was	deed 4
453	And whan the woful fader	deed , she myghtily
557	o his body, whan that he were	deed it say
727	And wiste verrailly that	deed was hee
723	That though his	deedly 1 deedly woundes soore smerte
62	, almyghty Sampson, lief and	deere 3
288	of hem hadde oother lief and	deere
528	s hath Nero slayn his maister	deere
387	Wel oghten men thy pitous	deeth 2 deeth complayne
674	The	deeth of gentillesse and of franchise
558	Were no despit ydoon for his	defame 1 defame
538	For his	defaute 1 defaute , and whan he it espied
2	m of hem that stode in heigh	degree 6
12	From heigh	degree yet fel he for his synne
21	e nevere worldly man so heigh	degree
247	And Darius occupieth his	degree
375	Coroned was she, as after hir	degree
534	In heigh	degree , and emperour hym calle
144	For with no venym	deigned 2 deigned hym to dye
280	To no man	deigned hire for to be bonde
481	Moore	delicaat 1 delicaat , moore pompous of array
489	He Rome brende for his	delicasie 1 delicasie
160	In which his glorie and his	delit 2 delit he hadde
410	God of	delit and scourge of Lumbardy
480	For he in gemmes greetly gan	delite 1 delite
675	t al the world weilded in his	demeyne 1 demeyne
273	She dorste wilde beestes	dennes 1 dennes seke
504	Allas, to	depe 1 depe wol the venym wade

11	though Fortune may noon angel	dere 1 dere
262	kynges blood of Perce is she	descended 1 descended
465	Hymself,	despeired 1 despeired , eek for hunger starf
679	False Fortune, and poyson to	despise 1 despise
558	Were no	despit 1 despit ydoon for his defame
605	And swoor, and seyde ful	despitously 1 despitously
577	But taak kep of the	deth 1 deth of Oloferne
471	at highte Dant, for he kan al	devyse 4 devyse
513	This Seneca, of which that I	devyse
662	d was his what sholde I moore	devyse
712	With boydekyns, as I shal yow	devyse
464	de hem in his lappe adoun and	deyde 3 deyde
551	of this hym thoughte that he	deyde
592	in an hill how wrecchedly he	deyde
52	hym drynke, or elles moste he	deye 1 deye
130	That highte	Dianira 1 Dianira , fressh as May
122	hat slow so manye monstres as	dide 2 dide he
614	For many a mannes guttes	dide he peyne
539	of his dores anon he hath hym	dight 1 dight
180	But sodeynly he loste his	dignytee 1 dignytee
642	That every wight that hath	discrecioun 1 discrecioun
516		Discreetly 1 Discreetly , as by word and nat by dede
156	With tonge unnethe may	discryved 1 discryved bee
320	w she in vertu myghte hir lyf	dispende 1 dispende
384	Shal bere a	distaf 1 distaf , hire cost for to quyte
200	And sodeynly his regne gan	divide 1 divide
67	By precept of the messenger	divyn 1 divyn
726	And as he lay of	diyng 1 diyng in a traunce
162	Of Israel he leet	do 5 do gelde anoon
300	nne wolde she ones suffre hym	do the same
442	Unto hym seyde, Fader, why	do ye wepe
444	ther no morsel breed that ye	do kepe
459	And seyde, Fader,	do nat so, allas
757	And to his	doghter 2 doghter , that stood hym bisyde
768	His	doghter , which that called was Phanye
322	So	doghty 1 doghty was hir housbonde and eek she
500	Be	domesman 1 domesman of hire dede beautee

229	That God of hevene hath	domynacioun 1 domynacioun
190	Was he to	doon 6
243	Thy regne is	doon amys or moore trespace
295	Thanne wolde she suffre hym	doon ; thou weyest noght at al
327	Ne nevere myghte hir foomen	doon his fantasye
363	He shoop upon this queene to	doon hem flee
438	That they for hunger wolde	doon vengeance doon hym dyen
435	The gayler shette the	dores 3
539	Out of his	dores of the tour
542	The fastere shette they the	dores anon he hath hym dight dores alle
574	Agayns his heeste no wight	dorst 1 dorst trespace
273	She	dorste 5
347	Ne	dorste wilde beestes dennes seke
350	Withinne the feeld that	dorste nevere been so corageus
512	Or any vice	dorste with hire fighte
544	And wente his wey; no lenger	dorste on hym uncowple dorste he calle
413	hy brother sone, that was thy	double 1 double allye
13		Doun 7
95	And	Doun into helle, where he yet is inne
199	But Fortune caste hym	doun fil temple and al, and ther it lay
479	le his clothes brouded up and	doun , and ther he lay
545	eple cried and rombled up and	doun
567	erously, and ladde hym up and	doun
741	But swich a reyn	doun fro the welkne shadde
222	was proud and nothyng God ne	dradde 2
738	which Cresus Cirus soore hym	dradde dradde
111	He golden apples rafte of the	dragoun 1 dragoun
55	Of which he	drank 4
65	This Sampson nevere ciser	drank ynogh, shortly to seye
236	Thou	drank ne wyn
502	And	drank eek of his vessels boldly drank anon noon oother wo he made
172	nded he to loute, and have in	drede 5
296	ne, and nat but oones, out of	drede
514	cause Nero hadde of hym swich	drede
551	For	drede of this hym thoughte that he deyd
651	For al this world for	drede of hym hath quaked
378		Drededeful 1 Drededeful to kynges and to emperoures
760	And she his	dreem 1 dreem bigan right thus expounde
166	For he the	dremes 2
168	That wiste to what fyn his	dremes of the kyng expowned dremes sowned
53	of this asses cheke, that was	dreye 1 dreye
238		Dronke 2
578	Amydde his hoost he	Dronke of the same vessels sondry wynys dronke lay a-nyght
210	Ay	dronken 1 dronken , whil hire appetites laste
112	He	drow 1 drow out Cerberus, the hound of helle
227	et hey as a beest in weet and	drye 2
766	e wasshe, and sonne shal thee	drye drye
756	To	dryen 1 dryen hym with; and therefore wax his pr
52	And sende hym	drynke 2 drynke , or elles moste he deye

『修道士の話』の序と物語」用語索引 (2) (東 好男)

430	As ye han herd, and mete and	drynke he hadde
		dryven 1
23	Was	dryven out of hys hye prosperitee
		dukes 1
659	Of kynges, princes,	dukes , erles bolde
		dyde 1
452	And kiste his fader, and	dyde the same day
		dye 6
144	with no venym deigned hym to	dye
415	inne his prisoun made thee to	dye
451	seyde, Farewel, fader, I moot	dye
520	bothe his armes, til he moste	dye
526	Chees in a bath to	dye in this manere
711	the place in which he sholde	dye
		dyen 3
425	Dampned was he to	dyen in that prisoun
438	hey for hunger wolde doon hym	dyen
524	Therefore he made hym	dyen in this wise
		Dyvyded 1
244		Dyvyded is thy regne, and it shal be
		ech 3
163	And maked	ech of hem to been his thral
288	For	ech of hem hadde oother lief and deere
596	And in balance weyen	ech montayne
		eek 17
47	A thousand men he slow	eek with his hond
96	And slow hymself, and	eek his foomen alle
98	And	eek thre thousand bodyes, were ther sla
197	And	eek an ydolastre was he ay
233	Thou drank	Eek thou, that art his sone, art proud
236	Thy wyf	eek of his vessels boldely
237	And	eek , and thy wenches, synfully
253	And	eek his freendes, bothe moore and lesse
316	And	eek she lafte noght, for noon huntyng
322	doghty was hir housbonde and	eek she
367	And fettred hire, and	eek hire children tweye
465	Hymself, despeired,	eek for hunger starf
521	This Nero hadde	eek of acustumaunce
631	n this meschief he wayled and	eek wepte
750	And	eek a sweven upon a nyght he mette
751	Of which he was so proud and	eek so fayn
755	And Phebus	eek a fair towaille hym broughte
		eet 2
182	And	eet hey as an oxe, and lay theroute
227	And	eet hey as a beest in weet and drye
		eftsoone 1
606	Unto Jerusalem he wolde	eftsoone
		Eft-soone 1
296		Eft-soone , and nat but oones, out of dr
		Egipcien 1
348	Ne noon Ermyan, ne noon	Egipcien
		egles 1
185	And lik an	egles fetheres wax his heres
		ek 1
767	Thus warned hym ful plat and	ek ful pleyn
		eke 3
46	alle hire olyveres, and vynes	eke
275	under a bussh, and she koude	eke
310	ble in the werre, and curteis	eke
		elaat 1
177	kyng of kynges proud was and	elaat
		elder 1
270	And whan that she was	elder , she wolde kille
		eldest 1
422	The	eldest scarsly fyf yeer was of age
		eldres 1
208	Of honour that oure	eldres with us lafte
		Eliachim 1
576	Where	Eliachim a preest was of that place

52		elles 3
685	And sende hym drynke, or	elles moste he deye
720	By strengthe of hand, or	elles by tretee
		Or elles at two, but if his storie lye
629	Wheither so he wook or	ellis 1 ellis slepte
345		Emperour 6
482	The	Emperour of Rome, Claudius
505	Moore proud was nevere	emperour than he
517	n yowthe a maister hadde this	emperour
534	Sire, wolde he seyn, an	emperour moot nede
687	In heigh degree, and	emperour hym calle
	And sitthe of Rome the	emperour was he
378	Dredeful to kynges and to	emperoures 1 emperoures
670		Empoysoned 1 Empoysoned of thyn owene folk thou weer
677	o ful was his corage of heigh	emprise 1 emprise
89		ende 3
648	The	ende of this caytyf was as I shal seye
731	erso he cam, unto the worldes	ende
	f this storie writen word and	ende
466		ended 1
	Thus	ended is this myghty Erl of Pize
127	At bothe the worldes	endes 1 endes , seith Trophee
678	Allas, who shal me helpe to	endite 1 endite
311	moore labour myghte in werre	endure 3
358	is myghty queene may no while	endure
630	myghte noght the stynk of hym	endure
255	Mishap wol maken hem	enemys 1 enemys , I gesse
593	Fortune hym hadde	enhaunced 1 enhaunced so in pride
101	Beth war by this	ensample 2
249	Lordynges,	ensample oold and playn ensample heerby may ye take
8	Be war by thise	ensamples 1 ensamples trewe and olde
318	she leyser hadde; and for to	entende 1 entende
291	ut ones, for it was hir pleyn	entente 2
655	His hye	entente in armes and labour
134		Envenymed 1 Envenymed was so subtilly withalle
404	which thyne owene liges hadde	envie 1 envie
708	evere hadde of his hye estaat	envye 1 envye
26	By th'angel longe	er 7
81	But	er his nativitee
135	That	er his heer were clipped or yshave
148		er that he had wered it half a day
511	That longe tyme it was	Er he be war is ofte yleyd ful lowe
568	Til that his heed was of	er tirannye
618	And sodeynly,	er that he wiste er he was of it war
417		Erl 2
466	Off the	Erl Hugelyn of Pyze the langour
	Thus ended is this myghty	Erl of Pize
659	Of kynges, princes, dukes,	erles 1 erles bolde

348	Ne noon	Ermyn 1 Ermyn , ne noon Egipcien
546	That with his	erys 1 erys herde he how they seyde
742	slow the fyr, and made hym to	escape 1 escape
745	Whanne he	escaped 2
748	Swich hap that he	escaped was, he kan nat stente escaped thurgh the rayn
538	r his defeaute, and whan he it	espied 1 espied
293	also soone as that she myghte	espye 1 espye
78	made his foomen al his craft	espyen 1 espyen
477	Bothe	est 1 est and west, south, and septemtrioun
179	myghte hym nat bireve of his	estaat 5 estaat
198	His hye	estaat assured hym in pryde
412	Sith in	estaat thow cloumbe were so hye
467	From heigh	estaat Fortune away hym carf
708	That evere hadde of his hye	estaat envye
722	And so wel lovede	estaatly 1 estaatly honestee
460	But rather	ete 2 ete the flessch upon us two
462	And	ete ynogh right thus they to hym seyde
189	He thanked God, and	evere 4 evere his lyf in feere
446	olde God that I myghte slepen	evere
669	That	evere sholde fallen swich a cas
708	That	evere hadde of his hye estaat envye
663	r though I write or tolde yow	everemo 1 everemo
735	But have hire in awayt for	everemoo 1 everemoo
97	This is to seyn, the prynces	everichoon 1 everichoon
44	For he on	every 10 every tayl had knyt a brond
125	And	every reawme wente he for to see
230	Over	every regne and every creature
230	Over every regne and	every creature
279	She kepte hir maydenhod from	every wight
571	But he made	every man reneyen his lawe
583	Ful pryvely she stal from	every wight
595	Unto the sterres upon	every syde
632	And knew God lord of	every creature
642	That	every wight that hath discrecioun
165	That was the wiseste child of	everychon 1 everychon
137	nathelees somme clerkes hire	excusen 1 excusen
760	he his dreem bigan right thus	expounde 1 expounde
218	That koude	expoune 1 expoune what this lettre mente
166	For he the dremes of the kyng	expowned 2 expowned
219	But Daniel	expowned it anoon
87	Now maystow wepen with thyne	eyen 3 eyen blynde
212	And on a wal this kyng his	eyen caste
497	No teere out of his	eyen for that sighte
776	And covere hire brighte	face 1 face with a clowde

- 194 hat heeld the regne after his **fader 11**
 195 He by his **fader** koude nocht be war
 205 Whiche that my **fader** in his prosperitee
 220 And seyde, Kyng, God to thy **fader** lente
 442 Unto hym seyde, **Fader**, why do ye wepe
 451 And seyde, Farewel, **fader**, I moot dye
 452 And kiste his **fader**, and dyde the same day
 453 And whan the woful **fader** deed it say
 459 And seyde, **Fader**, do nat so, allas
 690 Agayn Pompeus, **fader** thyn in law
 765 Thou shalt anhangd be, **fader**, certeyn
- 354 As heires of hir **fadres 2**
 450 Til in his **fadres** barm adoun it lay
- 472 t to point; nat o word wol he **faille 2**
 775 trusteth hire, thanne wol she **faille**
- 324 In the orient, with many a **fair 3**
 498 Ne cam, but seyde, A **fair** womman was she
 755 And Phebus eek a **fair** towaille hym broughte
- 161 The **faireste 1**
 The **faireste** children of the blood roial
- 263 seye nat that she hadde moost **fairnesse 1**
fairnesse
- 16 serie, in which that thou art **falle 6**
 88 Sith thou fro wele art **falle** in wrecchednesse
 94 two pilers shook and made hem **falle**
 136 his flessch al from his bones **falle**
 359 ne out of hir regne made hire **falle**
 536 leest weneth, sonnest shal he **falle**
- 669 That evere sholde **fallen 1**
fallen swich a cas
- 99 With **fallynge 1**
fallynge of the grete temple of stoon
- 427 Hadde on hym maad a **fals 2**
 700 I seye, oon of his men, a **fals** traitour
- 37 His **false 6**
 239 And heryest **false** wyf koude hym so plese and preye
 456 Thy **false** goddes cursedly
 547 Where is this **false** wheel my wo al may I wyte
 679 **False** Fortune, and poyson to despise
 716 This **false** Brutus and his othere foon
- 75 And **falsly 1**
falsly to his foomen she hym solde
- 285 Hadde swiche **fantasies 1**
fantasies as hadde she
- 295 wolde she suffre hym doon his **fantasye 1**
fantasye
- 451 And seyde, **Farewel 1**
Farewel, fader, I moot dye
- 80 They bounde hym **faste 4**
 213 hand, armlees, that wroot ful **faste** and putten out his yen
 326 with strong bond held hem ful **faste**
 541 He knocked **faste**, and ay the moore be cried
- 542 The **fastere 1**
fastere shette they the dores alle
- 339 Agayn hir foos she **faught 1**
faught so cruelly
- 701 heed of smoot, to wynnen hym **favour 2**
 734 No man ne truste upon hire **favour** longe
- 103 hynge as they wolde han secree **fayn 2**
 751 ch he was so proud and eek so **fayn**

『『修道士の話』の序と物語』用語索引 (2) (東 好男)

17		feeld 4
350	Loo Adam, in the	feeld of Damyssene
393	Withinne the	feeld that dorste with hire fighte
563	Ne strenger was in	The feeld of snow, with th'egle of blak the feeld of alle thyng
474	As any	feend 1 feend that lith ful lowe adoun
189	ked God, and evere his lyf in	feere 2
214	For	feere of which he quook and siked soore
90	His foomen made a	feeste 2
201	A	feeste upon a day feeste he made unto his lordes alle
12	From heigh degree yet	fel 1 fel he for his synne
176	Daniel ne his yonge	felawes 1 felawes tweye
287	They lyved in joye and in	felicitee 1 felicitee
110	pies slow, the crueel bryddes	felle 1 felle
661	I seye, as	fer 2
692	As	fer as man may ryde or go fer as that the day bigynneth dawe
548	For	fere 1 fere almost out of his wit he breyde
185	And lik an egles	fetheres 1 fetheres wax his heres
367	And	fettred 1 fettred hire, and eek hire children twe
694	Save	fewe 1 fewe folk that with Pompeus fledde
350	e feeld that dorste with hire	fighte 1 fighte
232	ym restored his regne and his	figure 1 figure
95	And down	fil 6
331	And how that al this proces	fil temple and al, and ther it lay fil in dede
437	And in his herte anon ther	fil a thought
529	Now	fil it so that Fortune liste no lenger
591	And why he	fil fro heigh prosperitee
620	For he so soore	fil out of his char
3	And	fillen 2
440	Therwith the teeris	fillen so that ther nas no remedie fillen from his yen
43	ette the foxes tayles alle on	fire 1 fire
667	That	first 2
733	Fortune was	first was kyng in Grece the contree first freend, and sitthe foo
115	He slow the	firy 1 firy serpent venymus
486	To	fissbe 1 fissbe in Tybre, whan hym liste pleye
173	Or in a fourneys, ful of	flambes 1 flambes rede
265	re childhede I fynde that she	fledde 2
694	e fewe folk that with Pompeus	fledde fledde
5	in, whan that Fortune list to	flee 4
327	re myghte hir foomen doon hem	flee
366	He made hire	flee , and atte laste hire hente
388	hy land thy brother made thee	flee

699	Of Rome, which that	fleigh 1 fleigh at this bataille
114	d made his hors to frete hym,	flessh 6 flessh and boon
136	It made his	flessh al from his bones falle
141	Til that his	flessh was for the venym blaked
460	But rather ete the	flessh upon us two
461	Oure	flessh thou yaf us, take oure flessh us
461	flessh thou yaf us, take oure	flessh us fro
352	ith hir meignee putten hem to	flighte 1 flighte
597	And alle the	floodes 1 floodes of the see restrayne
107	tyme of strengthe he was the	flour 3 flour
507	For of moralitee he was the	flour
652	as of knyghthod and of fredom	flour
383	he that bar the ceptre ful of	floures 1 floures
670	Empoysoned of thyn owene	folk 2 folk thou weere
694	Save fewe	folk that with Pompeus fledde
147	For hym that	folweth 1 folweth al this world of prees
341	he nas glad, if he that grace	fond 1 fond
235	art rebel to God, and art his	foo 2 foo
733	was first freend, and sitthe	foo
91	And made hym as hire	fool 1 fool biforn hem pleye
75	And falsly to his	foomen 5 foomen she hym solde
78	And made his	foomen al his craft espyen
90	His	foomen made a feeste upon a day
96	And slow hymself, and eek his	foomen alle
327	Ne nevere myghte hir	foomen doon hem flee
716	s false Brutus and his othere	foon 1 foon
79	And whan that they hym	foond 2 foond in this array
553	And in this gardyn	foond he cherles tweye
39	Unto his	foos 3 foos his conseil gan biwreye
339	Agayn hir	foos she faught so cruelly
749	That of his	foos he myghte nat be slayn
5		For 84
11		For certein, whan that Fortune list to
12	From heigh degree yet fel he	For though Fortune may noon angel dere
22	As Adam, til he	for his synne
32	Thurgh which he slow hymself	for mysgovernaunce
41	re hundred foxes took Sampson	for wrecchednesse
44		for ire
50	Was wel ny lorn,	For he on every tayl had knynt a brond
68		for which be gan to preye
72		For alle his strengthes in his heeres w
94		For wommen shal hym bryngen to meschaun
107		For he two pilers shook and made hem fa
124	What	For in his tyme of strengthe he was the
124	What for his strengthe and	for his strengthe and for his heigh bou
125	And every reawme wente he	for his heigh bountee
141	Til that his flessh was	for to see
144		for the venym blaked
147		For with no venym deigned hym to dye
150	Beth war,	For hym that folweth al this world of p
166		for whan that Fortune list to glouse
181	And lyk a beest hym semed	For he the dremes of the kyng expowned
196		for to bee
214		For proud he was of herte and of array
251		For feere of which he quook and siked s
254		For whan Fortune wole a man forsake
280	To no man deigned hire	For what man that hath freendes thurgh
288		for to be bonde
291	But ones,	For ech of hem hadde oother lief and de
		for it was hir pleyn entente

『修道士の話』の序と物語」用語索引 (2) (東 好男)

302	He gat namoore of hire,	for thus she seyde
316	And eek she lafte noght,	for noon huntyng
318	an that she leyser hadde; and	for to entende
321	And shortly of this storie	for to trete
329	Hir batailles, whoso list hem	for to rede
365	Toward Cenobie, and shortly	for to seye
372	Hath with hym lad,	for that men sholde it see
384	Shal bere a distaf, hire cost	for to quyte
399	Genylon-Olyver, corrupt	for meede
405	And	for no thyng but for thy chivalrie
405	And for no thyng but	for thy chivalrie
414		For he thy newew was and sone-in-lawe
418	Ther may no tonge telle	for pitee
424	Swiche briddes	for to putte in swich a cage
426		For Roger, which that bisshop was of Pi
438	That they	for hunger wolde doon hym dyen
454		For wo his armes two he gan to byte
457	His children wende that it	for hunger was
458	at he his armes gnou, and nat	for wo
465	Hymself, despeired, eek	for hunger starf
471	That highte Dant,	for he kan al devyse
480		For he in gemmes greetly gan delite
488		For Fortune as his freend hym wolde obe
489	He Rome brende	for his delicacie
494		For he hire wombe slitte to biholde
497	No teere out of his eyen	for that sighte
507		For of moralitee he was the flour
515		For he fro vices wolde hym ay chastise
519		For which he in a bath made hym to bled
522	In youthe agayns his maister	for to ryse
531		For though that he were strong, yet was
538		For his defaute, and whan he it espied
548		For fere almost out of his wit he brey
550		For socour, but it myghte nat biteye
551		For drede of this hym thoughte that he
558	Were no despit ydoon	for his defame
570		For lesynge of richesse or libertee
580	And yet,	for al his pompe and al his myght
588		For swich another was ther noon as he
601	And	for that Nichanore and Thymothee
609	God	for his manace hym so soore smoot
614		For many a mannes guttes dide he peyne
616		For al his smert, he wolde hym nat rest
620		For he so soore fil out of his char
645	He wan by strengthe, or	for his hye renoun
646	They weren glad	for pees unto hym sende
651		For al this world for drede of hym hath
651		for drede of hym hath quaked
663		For though I write or tolde yow everemo
672	And	for thee ne weep she never a teere
725		For no man sholde seen his privetee
735	But have hire in awayt	for everemo
746		For to bigynne a newe werre agayn
747	He wende wel,	for that Fortune hym sente
764	Tho been the sonne stremes	for to seyn
775		For whan men trusteth hire, thanne wol
		forbrused 1
624	Al	forbrused , bothe bak and syde
		force 3
57	By verray	force at Gazan on a nyght
276	Wrastlen, by verray	force and verray myght
381	And wan by	force townes stronge and toures
		forsake 1
251	For whan Fortune wole a man	forsake
		forsook 1
40	And hym	forsook , and took another newe
		forth 1
204	Gooth, bryngeth	forth the vesseles, quod be
		Fortune 31
5	For certein, whan that	Fortune list to flee
11	For though	Fortune may noon angel dere
146	Lo, who may truste on	Fortune any throwe
150	Beth war, for whan that	Fortune list to glose
199	But	Fortune caste hym down, and ther he lay
251	For whan	Fortune wole a man forsake
254	man that hath freendes thurgh	Fortune
357	But ay	Fortune hath in hire hony galle
359		Fortune out of hir regne made hire fall
377	Allas,	Fortune! She that whilom was
386	Whom	Fortune heeld so hye in magestee
407	Thus kan	Fortune hir wheel governe and gye
423	Allas,	Fortune , it was greet crueltee
455	And seyde, Allas,	Fortune , and weylaway
467	From heigh estaat	Fortune away hym carf

- 488 For **Fortune** as his freend hym wolde obeye
529 Now fil it so that **Fortune** liste no lenger
560 Of which **Fortune** lough, and hadde a game
566 Than Oloferne, which **Fortune** ay kiste
593 **Fortune** hym hadde enhauced so in pride
643 ath herd somewhat or al of his **fortune**
653 **Fortune** hym made the heir of hire honou
671 Thy sys **Fortune** hath turned into aas
679 False **Fortune**, and poyson to despise
688 Til that **Fortune** weex his adversarie
696 Thanke **Fortune**, that so wel thee spedde
704 That **Fortune** unto swich a fyn thee broghte
733 **Fortune** was first freend, and sitthe fo
744 Til **Fortune** on the galwes made hym gape
747 He wende wel, for that **Fortune** hym sente
773 But that **Fortune** alwey wole assaille
- 93 But atte laste he made a **foul** 1
foul affray
- 173 Or in a **fourneys** 1
fourneys, ful of flambes rede
- 299 Til fully **fourty** 1
fourty wikes weren past
- 41 Thre hundred **foxes** 2
43 **foxes** took Sampson for ire
And sette the **foxes** tayles alle on fire
- 674 e deeth of gentillesse and of **franchise** 1
franchise
- 652 He was of knyghthod and of **freedom** 1
freedom flour
- 488 For Fortune as his **freend** 2
733 Fortune was first **freend**, and sitthe foo
- 253 And eek his **freendes** 3
254 For what man that hath **freendes** thurgh Fortune
281 But atte laste hir **freendes** han hire maried
- 130 That highte Dianira, **fressh** 2
132 She hath hym sent a sherte, **fressh** and gay
- 114 And made his hors to **frete** 1
frete hym, flessch and boon
- 88 Sith thou **fro** 7
461 u yaf us, take oure flessch us **fro**
472 **Fro** point to point; nat o word wol he f
515 For he **fro** vices wolde hym ay chastise
591 And why he fil **fro** heigh prosperitee
635 man ne myghte hym bere to ne **fro**
741 But swich a reyn doun **fro** the welkne shadde
- 12 **From** 11
136 It made his flessch al **from** his bones falle
241 This hand was sent **from** God that on the wal
265 **From** hire childhede I fynde that she fl
279 She kepte hir maydenhod **from** every wight
440 Therwith the teeris fillen **from** his yen
467 **From** heigh estaat Fortune away hym carf
582 pyngge, his heed of smoot, and **from** his tente
583 Ful pryvely she stal **from** every wight
615 But **from** his purpos cursed and dampnable
682 **From** humble bed to roial magestee
- 148 Er he be war is ofte yleyd **ful** 29
149 **ful** lowe
173 **Ful** wys is he that kan hymselfen knowe
192 He knew that God was **ful** of myght and grace
213 an hand, armlees, that wroot **ful** faste
240 Therefore to thee yshapen **ful** greet pyne ys
256 This proverbe is **ful** sooth and ful commune
256 his proverbe is ful sooth and **ful** commune
317 To have of sondry tonges **ful** knowyng
326 and with strong bond held hem **ful** faste
376 And **ful** of perree charged hire clothyngge
383 And she that bar the ceptre **ful** of floures
403 **Ful** many an hethen wroghtesrow ful wo
403 ul many an hethen wroghtesrow **ful** wo
432 And therwithal it was **ful** povre and badde

『修道士の話』の序と物語」用語索引 (2) (東 好男)

474	As any feend that lith	ful lowe adoun
583		Ful pryvely she stal from every wight
604	hat he bad greithen his chaar	ful hastily
605	And swoor, and seyde	ful despitously
607	To wreken his ire on it	ful cruelly
608	But of his purpos he was let	ful soone
634		Ful wlatsum was the stynk of his careyn
637	He starf	ful wrecchedly in a monteyne
656	So was he	ful of leonyn corage
677	So	ful was his corage of heigh emprise
706	With his triumphe, lauriat	ful hye
709		Ful prively hath maad conspiracye
767	Thus warned hym	ful plat and ek ful pleyn
767	us warned hym ful plat and ek	ful pleyn
		fulfeld 1
533	To sette a man that is	fulfeld of vice
		fully 2
69	And	fully twenty wynter, yeer by yeere
299	Til	fully forty wikes weren past
		fyf 1
422	The eldest scarsly	fyf yeer was of age
		fyn 2
168	That wiste to what	fyn his dremes sowned
704	That Fortune unto swich a	fyn thee broghte
		fynde 1
265	From hire childhede I	fynde that she fledde
		fynger 1
18	With Goddes owene	fynger wrought was he
		fyr 3
554	That seten by a	fyr , greet and reed
740	And to be brent men to the	fyr hym ladde
742	That slow the	fyr , and made hym to escape
		Galien 1
346	Ne hym bifore, the Romyan	Galien
		galle 1
357	ay Fortune hath in hire hony	galle
		galwes 2
744	Til Fortune on the	galwes made hym gape
761	The tree, quod she, the	galwes is to meene
		game 2
298	moore sholde he pleyen thilke	game
560	ch Fortune lough, and hadde a	game
		gan 8
39	Unto his foos his conseil	gan biwreye
50	Was wel ny lorn, for which be	gan to preye
200	And sodeynly his regne	gan divide
203	And thanne his officeres	gan he calle
428	Thurgh which the peple	gan upon hym rise
454	For wo his armes two he	gan to byte
480	For he in gemmes greetly	gan delite
555	And to thise cherles two he	gan to preye
		gape 1
744	ortune on the galwes made hym	gape
		gardyn 2
552	And ran into a	gardyn hym to hyde
553	And in this	gardyn foond he cherles tweye
		gat 1
302	He	gat namoore of hire, for thus she seyde
		gates 1
59	The	gates of the toun he hath up plyght
		gaureth 1
379	Now	gaureth al the peple on hire, allas
		gay 1
132	hym sent a sherte, fressh and	gay
		gayler 2
435	The	gayler shette the dores of the tour
443	Whanne wol the	gayler bryngen oure potage
		Gazan 1
57	By verray force at	Gazan on a nyght

118 He slow the **geant 1**
geant Antheus the stronge

162 Of Israel he leet do **gelde 1**
gelde anoon

480 For he in **gemmes 1**
gemmes greetly gan delite

668 O worthy, **gentil 1**
gentil Alisandre, allas

261 Ne in lynage, ne in oother **gentillesse 2**
674 The deeth of **gentillesse**
gentillesse and of franchise

399 **Genylon-Olyver 1**
Genylon-Olyver, corrupt for meede

640 Swich **gerdoun 1**
gerdoun as bilongeth unto pryde

255 ishap wol maken hem enemys, I **gesse 1**
gesse

374 With **gilte 1**
gilte cheynes on hire nekke hangynge

556 To sleen hym and to **girden 1**
girden of his heed

341 That he nas **glad 2**
646 They weren **glad**, if he that grace fond
glad for pees unto hym sende

394 th the lymrod coloured as the **gleede 1**
gleede

86 O whilom juge, in **glorie 4**
160 In which his **glorie** and in richesse
221 **glorie** and his delit he hadde
385 O noble, O worthy Petro, **glorie** and honour, regne, tresour, rent
glorie of Spayne

154 The **glorious 1**
glorious ceptre, and roial magestee

150 for whan that Fortune list to **glose 1**
glose

458 That he his armes **gnow 1**
gnow, and nat for wo

335 at hym unto my maister Petrak **go 3**
622 So that he neyther myghte **go** ne ryde
661 ye, as fer as man may ryde or **go**

27 And was to **God 25**
51 That **God** Almyghty consecrat
56 Thus heelp hym **God** wolde on his peyne han some pitee
178 He wende that **God**, as Judicum can telle
187 Til **God**, that sit in magestee
189 He thanked **God** relessed hym a certeyn yeres
192 He knew that **God**, and evere his lyf in feere
220 And seyde, Kyng, **God** was ful of myght and grace
222 And he was proud and nothyng **God** to thy fader lente
223 **God** ne dradde
229 And therfore **God** greet wreche upon hym sente
231 That **God** of hevene hath domynacioun
235 And thanne hadde **God** of hym compassioun
241 And art rebel to **God**, and art his foo
410 This hand was sent from **God** that on the wal
446 **God** of delit and scourge of Lumbardye
532 Now wolde **God** that I myghte slepen evere
535 She thoughte thus: By **God**! I am to nyce
572 By **God**, out of his sete I wol hym trice
573 Nabugodonosor was **god**, seyde hee
600 Noon oother **god** sholde adoured bee
609 Wenyng that **God** ne myghte his pride abate
619 **God** for his manace hym so soore smoot
625 **God** daunted al his pride and al his boo
632 The wreche of **God** hym smoot so cruelly
632 And knew **God** lord of every creature

18 **Goddess 5**
207 With **Goddess** owene fynger wrought was he
239 And to oure hye **goddess** thanke we
549 And heryst false **goddess** cursedly
And to his **goddess** pitously he preyde

598	And	Goddess	peple hadde he moost in hate
169	e kyng leet maken a statue of	gold	4
315	was al clad in perree and in	gold	
370	Hir chaar, that was with	gold	wroght and perree
485	Nettes of	gold	threed hadde he greet plentee
111	He	golden	1
		golden	apples rafte of the dragoun
714	Upon a day, as he was wont to	goon	1
		goon	
204		Gooth	1
		Gooth ,	bryngeth forth the vesseles, quo
70	He hadde of Israel the	governance	2
361	Aurelian, whan that the	governance	
		governance	
407	Thus kan Fortune hir wheel	governe	1
		governe	and gye
698	This Pompeus, this noble	governour	1
		governour	
192	that God was ful of myght and	grace	4
228	Til that he knew, by	grace	and by resoun
341	That he nas glad, if he that	grace	fond
743	But to be war no	grace	yet he hadde
667	That first was kyng in	Grece	1
		Grece	the contree
92	And this was in a temple of	greet	9
223	And therfore God	greet	array
240	Therefore to thee yshapen ful	greet	wreche upon hym sente
423	Allas, Fortune, it was	greet	pyne ys
485	ettes of gold threed hadde he	greet	crueltee
499		greet	plentee
523	hich afterward hym thoughte a	Greet	wonder is how that he koude or my
554	That seten by a fyr,	greet	grevaunce
681	By wisdom, manhede, and by	greet	and reed
		greet	labour
480	For he in gemmes	greetly	1
		greetly	gan delite
604	That he bad	greithen	1
		greithen	his chaar ful hastily
99	With fallynge of the	grete	6
323	t they conquered manye regnes	grete	temple of stoon
371	This	grete	Romayn, this Aurelian
409	Off Melan	grete	Barnabo Viscounte
470	Redeth the	grete	poete of Ytaille
732	How that to thise	grete	conqueroures two
564	As in his tyme, ne	gretter	1
		gretter	of renoun
523	fterward hym thoughte a greet	grevaunce	1
		grevaunce	
119	He slow the	grisly	1
		grisly	boor, and that anon
719	But nevere	gronte	1
		gronte	he at no strook but oon
84	they made hym at the queerne	grynde	1
		grynde	
611	That in his	guttis	2
614	For many a mannes	guttis	carf it so and boot
		guttis	dide he peyne
407	Fortune hir wheel governe and	gye	1
		gye	
353	In kynges	habit	1
		habit	wente hir sones two
226	With asses was his	habitacioun	1
		habitacioun	

- 758 hat he knew in heigh sentence **habounde 1**
habounde
- 44 For he on every tayl **had 4**
63 **had** knyt a brond
135 That er that he **Had** thou nat toold to wommen thy secree
332 she conquered and what title **had** wered it half a day
had therto
- 21 **Hadde 36**
48 **Hadde** nevere worldly man so heigh degre
64 And **hadde** no wepen but an asses cheke
70 In al this world ne **hadde** been thy peere
129 He **hadde** of Israel the governaunce
155 A lemman **hadde** this noble champioun
160 That **hadde** the kyng Nabugodonosor
224 h his glorie and his delit he **hadde**
231 hym biraftte the regne that he **hadde**
248 And thanne **hadde** God of hym compassioun
263 Thogh he therto **hadde** neither right ne lawe
285 I seye nat that she **hadde** moost fairnesse
285 **Hadde** swiche fantasies as **hadde** she
288 **hadde** she
305 For ech of hem **hadde** oother lief and deere
318 Two sones by this Odenake **hadde** she
318 Whan that she leysur **hadde**; and for to entende
404 Of which thyne owene liges **hadde** envie
427 **Hadde** on hym maad a fals suggestioun
430 herd, and mete and drynke he **hadde**
476 This wyde world **hadde** in subjeccioun
483 That ilke clooth that he **hadde** wered o day
485 Nettes of gold threed **hadde** he greet plentee
505 In yowthe a maister **hadde** this emperour
509 And whil this maister **hadde** of hym maistrye
514 By cause Nero **hadde** of hym swich drede
521 This Nero **hadde** eek of acustumaunce
543 Tho wiste he wel, he **hadde** himself mysgyed
560 Of which Fortune lough, and **hadde** a game
569 Nat oonly that this world **hadde** hym in awe
593 Fortune hym **hadde** enhaunced so in pride
598 And Goddes peple **hadde** he moost in hate
603 Unto the Jewes swich an hate **hadde** he
691 That of the orient **hadde** al the chivalrie
708 That evere **hadde** of his hye estaat envye
728 Of honestee yet **hadde** he remembraunce
743 But to be war no grace yet he **hadde**
- 135 That er that he had wered it **half 1**
half a day
- 51 That God wolde on his peyne **han 7**
103 Of swich thyng as they wolde **han** some pitee
281 But atte laste hir freendes **han** secree fayn
406 They in thy bed **han** hire maried
430 As ye **han** slayn thee by the morwe
527 Rather than **han** herd, and mete and drynke he hadde
540 Allone, and ther he wende **han** another tormentise
han been allied
- 213 And saugh an **hand 5**
215 **hand**, armlees, that wroot ful faste
241 This **hand** that Balthasar so soore agaste
391 This **hand** was sent from God that on the wal
685 Where as he with his owene **hand** slow thee
By strengthe of **hand**, or elles by trettee
- 34 Withouten wepen save his **handes 3**
351 t that she wolde hem with hir **handes** tweye
362 Of Rome cam into his **handes** slen
handes tweye
- 374 h gilte cheynes on hire nekke **hangynge 1**
hangynge
- 748 Swich **hap 1**
hap that he escaped thurgh the rayn
- 30 ke of strengthe, and therwith **hardynesse 2**
260 That no wight passed hire in **hardynesse**
hardynesse
- 2 The **harm 1**
harm of hem that stooode in heigh degre
- 693 Thou thurgh thy knyghthod **hast 1**
hast hem take and slawe
- 604 he bad greithen his chaar ful **hastily 1**
hastily

		hate	3
518	Be vertuous and	hate	tirannye
598	oddes peple hadde he moost in	hate	
603	Unto the Jewes swich an	hate	hadde he
		hath	15
59	The gates of the toun he	hath	up plyght
60	And on his bak ycarryed hem	hath	hee
132	She	hath	hym sent a sherte, fressh and gay
229	That God of hevene	hath	domynacioun
254	For what man that	hath	freendes thurgh Fortune
357	But ay Fortune	hath	in hire hony galle
372		Hath	with hym lad, for that men sholde
528	And thus	hath	Nero slayn his maister deere
539	Out of his dores anon he	hath	hym dight
638	Thus	hath	this robbour and this homycide
642	That every wight that	hath	discrecioun
643		Hath	herd somewhat or al of his fortune
651	1 this world for drede of hym	hath	quaked
671	Thy sys Fortune	hath	turned into aas
709	Ful prively	hath	maad conspiracye
		have	4
172	Comanded he to loute, and	have	in drede
292	To	have	a child, the world to multiplie
317	To	have	of sondry tonges ful knowyng
735	But	have	hire in awayt for everemoo
		he	192
9	At Lucifer, though	he	an angel were
12	From heigh degree yet fel	he	for his synne
13	Doun into helle, where	he	yet is inne
18	oddes owene fynger wrought was	he	
22	As Adam, til	he	for mysgovernance
28	And stood in noblesse whil	he	myghte see
31	But to his wyves toolde	he	his secree
32	Thurgh which	he	slow hymself for wrecchednesse
35		He	slow and al torente the leoun
42	And alle hir tayles	he	togydre bond
44	For	he	on every tayl had knyt a brond
47	A thousand men	he	slow eek with his hond
49	e slayn, so thursted hym that	he	
52	de hym drynke, or elles moste	he	deye
55	Of which	he	drank ynogh, shortly to seye
59	The gates of the toun	he	hath up plyght
70		He	hadde of Israel the governance
71	But soone shal	he	wepe many a teere
73	Unto his lemman Dalida	he	tolde
83	But now is	he	in prison in a cave
93	But atte laste	he	made a foul affray
94	For	he	two pilers shook and made hem falle
107	For in his tyme of strengthe	he	was the flour
108		He	slow and rafte the skyn of the leoun
109		He	of Centauros leyde the boost adoun
110		He	Arpies slow, the crueel bryddes fell
111		He	golden apples rafte of the dragoun
112		He	drow out Cerberus, the hound of hell
113		He	slow the crueel tyrant Busirus
115		He	slow the firy serpent venymus
116	Of Acheloy's two hornes	he	brak oon
117	And	he	slow Cacus in a cave of stoon
118		He	slow the geant Antheus the stronge
119		He	slow the grisly boor, and that anon
122	low so manye monstres as dide	he	
125	And every reawme wente	he	for to see
126		He	was so stroong that no man myghte hy
128	In stide of boundes	he	a pileer sette
135	That er that	he	had wered it half a day
140	But on his bak this sherte	he	wered al naked
142	And whan	he	saugh noon oother remedye
143	In hoothe coles	he	bath hymselfen raked
148	Er	he	be war is ofte yleyd ful lowe
149	Ful wys is	he	that kan hymselfen knowe
152	By swich a wey as	he	wolde leest suppose
157		He	twyes wan Jerusalem the citee
158	The vessel of the temple	he	with hym ladde
160	hich his glorie and his delit	he	hadde
162	Of Israel	he	leet do gelde anoon
166	For	he	the dremes of the kyng expowned
172	Comanded	he	to loute, and have in drede
174		He	shal be brent that wolde noght obeye
178		He	wende that God, that sit in magestee
180	But sodeynly	he	loste his dignytee
189		He	thanked God, and evere his lyf in fe
190	Was	he	to doon amys or moore trespass
191	And til that tyme	he	leyd was on his beere
192		He	knew that God was ful of myght and g
195		He	by his fader koude noght be war
196	For proud	he	was of herte and of array
197	And eek an ydolastre was	he	ay

199 tune caste hym doun, and ther **he** lay
 201 A feeste **he** made unto his lordes alle
 203 And thanne his officeres gan **he** calle
 214 For feere of which **he** quook and siked soore
 222 And **he** was proud and nothyng God ne dradde
 224 nd hym birafte the regne that **he** hadde
 225 **He** was out cast of mannes compaignye
 228 Til that **he** knew, by grace and by resoun
 245 des and to Perses yeven, quod **he**
 248 Thogh **he** therto hadde neither right ne lawe
 277 With any yong man, were **he** never so wight
 284 ye shul understonde how that **he**
 290 By no wey, that **he** sholde by hire lye
 298 Namooore sholde **he** pleyen thilke game
 302 **He** gat namooore of hire, for thus she se
 341 That **he** nas glad, if he that grace fond
 341 That he nas glad, if **he** that grace fond
 363 **He** shoop upon this queene to doon venge
 364 And with his legions **he** took his weye
 366 **He** made hire flee, and atte laste hire
 368 an the land, and hoom to Rome **he** wente
 369 Amonges othere thynges that **he** wan
 391 Where as **he** with his owene hand slow thee
 395 **He** brew this cursednesse and al this sy
 414 For **he** thy newew was and sone-in-lawe
 420 which tour in prisoun put was **he**
 425 Dampned was **he** to dyen in that prisoun
 430 han herd, and mete and drynke **he** hadde
 436 **He** herde it wel, but he spak right nogh
 436 He herde it wel, but **he** spak right noight
 439 Allas! quod **he**, Allas, that I was wroght
 454 For wo his armes two **he** gan to byte
 458 That **he** his armes gnou, and nat for wo
 471 That highte Dant, for **he** kan al devyse
 472 oint to point; nat o word wol **he** faille
 475 Yet **he**, as telleth us Swetonius
 480 For **he** in gemmes greetly gan delite
 482 **he**
 483 That ilke clooth that **he** hadde wered o day
 484 After that tyme **he** nolde it nevere see
 485 Nettes of gold threed hadde **he** greet plentee
 489 **He** Rome brende for his delicasie
 490 The senatours **he** slow upon a day
 493 His mooder made **he** in pitous array
 494 For **he** hire wombe slitte to biholde
 495 Where **he** conceyved was so weilaway
 496 That **he** so litel of his mooder tolde
 499 Greet wonder is how that **he** koude or myghte
 501 e wyn to bryngen hym comanded **he**
 502 And drank anon noon oother wo **he** made
 507 For of moralitee **he** was the flour
 510 **He** maked hym so konnyng and so sowple
 515 For **he** fro vices wolde hym ay chastise
 517 Sire, wolde **he** seyn, an emperour moot nede
 519 For which **he** in a bath made hym to blede
 520 On bothe his armes, til **he** moste dye
 524 Therefore **he** made hym dyen in this wise
 531 For though that **he** were strong, yet was she strengre
 536 Whan **he** leest weneth, sonnest shal he falle
 536 he leest weneth, sonnest shal **he** falle
 538 For his defaute, and whan **he** it espied
 539 Out of his dores anon **he** hath hym dight
 540 Allone, and ther **he** wende han been allied
 541 **He** knocked faste, and ay the moore be c
 543 Tho wiste **he** wel, he hadde himself mysgyed
 543 Tho wiste he wel, **he** hadde himself mysgyed
 544 nte his wey; no lenger dorste **he** calle
 546 That with his erys herde **he** how they seyde
 548 r fere almoost out of his wit **he** breyde
 549 And to his goddes pitously **he** preyde
 551 ede of this hym thoughte that **he** deyde
 553 And in this gardyn foond **he** cherles tweye
 555 And to thise cherles two **he** gan to preye
 557 That to his body, whan that **he** were deed
 559 Hymself **he** slow, he koude no bettre reed
 559 Hymself he slow, **he** koude no bettre reed
 568 that his heed was of er that **he** wiste
 571 But **he** made every man reneyen his lawe
 578 Amydde his hoost **he** dronke lay a-nyght
 581 Judith, a womman, as **he** lay upright
 588 wich another was ther noon as **he**
 589 Rede which that **he** was in Machabee
 590 d rede the proude wordes that **he** seyde
 591 And why **he** fil fro heigh prosperitee
 592 And in an hill how wrecchedly **he** deyde
 594 That verraily **he** wende he myghte attayne
 594 That verraily he wende **he** myghte attayne
 598 And Goddes peple hadde **he** moost in hate
 599 Hem wolde **he** sleen in torment and in payne
 603 the Jewes swich an hate hadde **he**

『『修道士の話』の序と物語』用語索引 (2) (東 好男)

604		That	he	bad greithen his chaar ful hastily
606		Unto Jerusalem	he	wolde eftsoone
608		But of his purpos	he	was let ful soone
614	For many a mannes guttes dide	he	peyne	
616		For al his smert,	he	wolde hym nat restreyne
618		And sodeynly, er	he	was of it war
620		For	he	so soore fil out of his char
622		So that	he	neyther myghte go ne ryde
627		And therewithal	he	stank so horribly
629		Wheither so	he	wook or ellis slepte
631		In this meschief	he	wayled and eek wepte
637			He	starf ful wrecchedly in a monteyne
645			He	wan by strengthe, or for his hye ren
647	The pride of man and beest	he	leyde adoun	
648		Wherso	he	cam, unto the worldes ende
652			He	was of knyghthod and of fredom flour
656		So was	he	ful of leonyn corage
660		Whiche	he	conquered, and broghte hem into wo
666	Philippes sone of Macidoyne	he	was	
683		Up roos	he	Julius, the conquerour
687	tthe of Rome the emperour was	he		
702		Of Julius, and hym the heed	he	broghte
711		And caste the place in which	he	sholde dye
714		Upon a day, as	he	was wont to goon
719		But nevere gronte	he	at no strook but oon
724	s mantel over his hypes caste	he		
726		And as	he	lay of diyng in a traunce
728		Of honestee yet hadde	he	remembraunce
739		Yet was	he	caught amyddes al his pryde
743		But to be war no grace yet	he	hadde
745		Whanne	he	escaped was, he kan nat stente
745	Whanne he escaped was,	he	kan nat stente	
747			He	wende wel, for that Fortune hym sent
748		Swich hap that	he	escaped thurgh the rayn
749		That of his foom	he	myghte nat be slayn
750	And eek a sweven upon a nyght	he	mette	
751		Of which	he	was so proud and eek so fayn
752		That in vengeance	he	al his herte sette
753		Upon a tree	he	was, as that hym thoughte
758		Which that	he	knew in heigh sentence habounde
759			He	bad hire telle hym what it signyfyde
			hee	5
29	s nevere swich another as was	hee		
60	d on his bak ycaried hem hath	hee		
183	yn; with wilde beestes walked	hee		
572	Nabugodonosor was god, seyde	hee		
727	wiste verraily that deed was	hee		
			heed	8
66		Ne on his	heed	cam rasour noon ne sheere
382		Shal on hir	heed	now were a vitremyte
556	leen hym and to girden of his	heed		
568		Til that his	heed	was of er that he wiste
582		Slepyng, his	heed	of smoot, and from his tente
584		And with his	heed	unto hir toun she wente
701		His	heed	of smoot, to wynnen hym favour
702	Of Julius, and hym the	heed	he broghte	
			heede	1
397	Charles Olyver, that took ay	heede		
			heeld	3
194		That	heeld	the regne after his fader day
338		The regnes	heeld ,	and with hire propre hond
386	Whom Fortune	heeld	so hye in magestee	
			heelp	1
56		Thus	heelp	hym God, as Judicum can telle
			heer	1
81		But er his	heer	were clipped or yshave
			heerby	1
249	Lordynges, ensample	heerby	may ye take	
			heere	1
491		To	heere	how that men wolde wepe and crie
			heeres	1
68	or alle his strengthes in his	heeres	weere	
			heeris	1
74		That in his	heeris	al his strengthe lay
			heeste	1
574	Agayns his	heeste	no wight dorst trespace	